



**HAL**  
open science

# Dos cosmovisiones poéticas en el continente americano: Walt Whitman y Pablo Neruda

Yann Tholoniati

► **To cite this version:**

Yann Tholoniati. Dos cosmovisiones poéticas en el continente americano: Walt Whitman y Pablo Neruda: Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro (UAQ), 22 août 2019. Invité par le Consejo Academico-Ciudadano para la Calidad Pública del Estado de México. Consejo Academico-Ciudadano para la Calidad Pública del Estado de México, Aug 2019, Querétaro, México. hal-02900764

**HAL Id: hal-02900764**

**<https://hal.univ-lorraine.fr/hal-02900764>**

Submitted on 16 Jul 2020

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

**Yann Tholoniât – « Dos cosmovisiones poéticas en el continente americano:  
Walt Whitman y Pablo Neruda ».**

**Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro (UAQ), 22 août  
2019. Invité par le Consejo Academico-Ciudadano para la Calidad Pública del Estado  
de México.**



**CONFERENCIA**  
FACULTAD DE LENGUAS Y LETRAS



Dos cosmovisiones poéticas en el continente americano:  
**WALT WHITMAN Y PABLO NERUDA**

**22 de agosto de 2019**

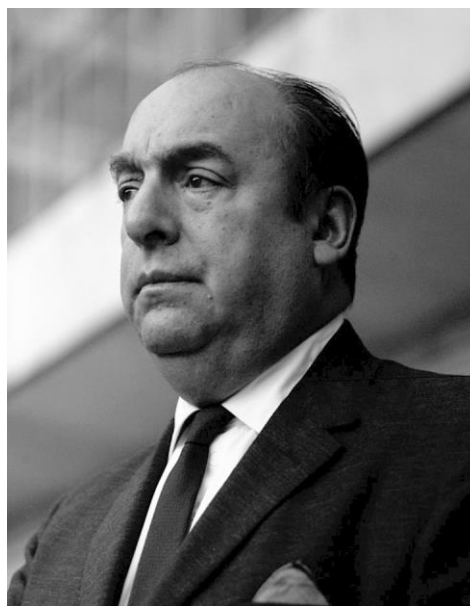
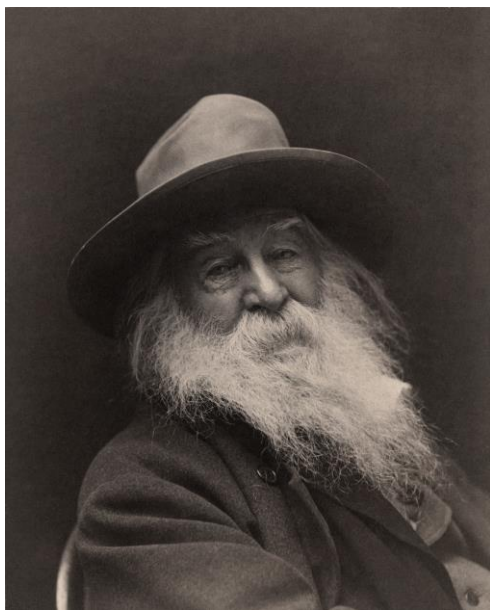
Facultad de Lenguas y Letras  
Salón 11 a las 12:00 h.



**CONFERENCISTA**

Dr. Yann Tholoniât de la  
Universidad de Lorraine en Metz, Francia.  
Campus Aeropuerto UAQ

**SOMOS UAQ**  
EDUCAR. CRITICAR. CONVIVIR.



### **Presentación de Pablo Neruda (1904-1973)**

Pablo Neruda, nacido **Ricardo Eliécer Neftalí Reyes Basoalto** en la comuna de Parra en Chile, murió en Santiago en 1973. Empezó a publicar poemas de adolescentes y en 1927, comenzó su larga carrera diplomática siendo cónsul en Rangún, Birmania. Luego fue cónsul en Sri Lanka, Java, Singapur, Buenos Aires —donde conoció a Federico García Lorca—, Barcelona —donde conoció a Rafael Alberti— y Madrid. De regreso en Chile en los años 40, escapó de una persecución política y a partir de 1949 vivió en exilio en Europa, antes de volver a Chile. Obtuvo el Premio Nobel de Literatura en 1971.

### **Presentación de Walt Whitman (1819-1892)**

Walt Whitman fue un poeta, enfermero voluntario, ensayista, periodista y humanista estadounidense. Nació cerca de Nueva York en 1819, y murió en Camden, New Jersey en 1892.

A los once años, comenzó a trabajar para llevar dinero a su familia. Empleado de oficina, trabajo en una imprenta, y pronto trabajo como tipógrafo en Nueva York. Después trabajo como enseñante antes de realizar tareas para distintos periódicos durante cortos períodos de tiempo.

Su libro *Hojas de hierba*, *Leaves of Grass*, fue publicada por primera vez en 1855. Era una colección poética que continuaría editando y revisando hasta su muerte. Inmediatamente, fue muy controvertido, y descrito como obsceno por su abierta sexualidad.

En 1861 empezó la Guerra Civil estadounidense. Whitman fue profundamente conmovido por la visión de los soldados heridos. Se ofreció de voluntario como enfermero en los hospitales militares.

Su poesía: Ha sido llamado el padre del verso libre (pese a que no lo inventara). Whitman escribió en el prefacio de 1855 a *Hojas de hierba*: “*La prueba de un poeta es que su país lo absorba sentimentalmente de la misma forma que él absorbió a su país*”. Creía que había una vital y simbiótica relación entre el poeta y la sociedad. Esta conexión está enfatizada especialmente en *Canto a mí mismo* gracias al uso de una poderosa primera persona narrativa. Como ejemplo del americano épico, se desvió del uso común de la figura del gran héroe y por el contrario asumió la identidad de la gente común. *Hojas de hierba* también responde al gran impacto que la reciente urbanización había tenido en las masas de los Estados Unidos

Unos títulos en *Hojas de Hierba*: “Democratic Vistas”.

### **Como Neruda conoció a Whitman:**

En 1933, el 28 de agosto, Neruda llega a Buenos Aires, donde ha sido nombrado cónsul. El 13 de octubre, en casa de Pablo Pojas Paz, un amigo común, conoce a Federico García Lorca. Es el principio de su amistad enorme. En 1934, Neruda viaja a Barcelona, y a Madrid. En diciembre, Neruda da una conferencia y recital poético en la universidad de Madrid, presentado por Federico García Lorca. Justo después del asesinato de Lorca, en 1937, Neruda da una conferencia en París sobre Lorca, y se edita su obra de lucha, *España en el corazón*. [CV 397-8]

**F. G. Lorca**, de quien hablamos hace poco para conmemorar la muerte hace 80 años bajo los balazos franquistas, había sido encantado por su descubrimiento de la obra de Whitman durante su viaje a los Estados Unidos en 1929 y 1930. En efecto, escribe en 1930 una “Oda a Walt Whitman” publicada en *Poeta en Nueva York* en 1940.

En su autobiografía, *Confieso que he vivido* (1974), Neruda reconoce claramente su deuda para con Whitman. Escribe: “me siento chileno, peruano, americano” (CV 195b)

(1) Neruda - “Oda a Walt Whitman” (*Nuevas Odas Elementales*, 1956, vérf)

**Presentación del *Canto General* (1950)**

**Los enlaces entre Whitman en *Hojas de hierba* y Neruda en el *Canto general***

**I La cosmovisión**

La flora, La fauna, el paisaje

Los seres humanos

**II la línea épica-lírica y profética**

Lo épico en la historia

Lo profético completado por el autorretrato poético

Explica Neruda: “Yo sigo trabajando con los materiales que tengo y que soy. Soy omnívoro de sentimientos, de seres, de libros, de acontecimientos y batallas. Me comería toda la tierra. Me bebería todo el mar” (CHV, p. 301). Como Whitman, Neruda se convierte en un hablante cameleónico. Es lo que vamos a explorar en unas lecturas en el *Canto General*.

**I “La Lámpara en la Tierra”:** conjunto que contiene una visión panorámica naturalista del contorno social de las comunidades precolombinas;

▶ (2) “Amor América” 117:

▶ (3) “Algunas bestias” 121:

**II “Alturas de Macchu Picchu”:**

▶ (4) “Sube a nacer conmigo, hermano” 152

**III “Los Conquistadores”:**

- ▶ (5) “Vienen por las islas (1493)” 157

**IV “Los Libertadores”:**

- ▶ (6) “Educacion del cacique”

- ▶ (7) “Martí” 264:

**V “La arena traicionada”:**

- ▶ 322 (8) “Promulgacion de la ley del Embudo”

**VI “América, No Invoco Tu Nombre en Vano”:**

- ▶ (9) “Juventud” 381
- ▶ (10) Gente humilde: “Obreros maritimos” 386

**VII “Canto General de Chile”:****VIII “La Tierra se Llama Juan”:**

- ▶ humilde victimas de las dictaduras: (11) “Margarita Naranjo” 435.

**IX “Qué despierte el leñador” (449):** llamado de alerta a la conciencia social de los Estados Unidos, destinado a Walt Whitman que evoca e invoca p. **460-461**.

**X “El fugitivo”:****XI “Las flores de Puñitaqui”****XII “Los Ríos del Canto”:****XIII “Coral de año nuevo para la patria en tinieblas”****XIV “El Gran Océano”:****XV “Yo Soy”**

- ▶ (13) “Termino aqui” 638b

**Conclusión**

La variedad del tono y de los topicos da a ver la fresca historica y poetica del continente. En una entrevista efectuada por Soler Serrano en 1980, Jorge Luis Borges reconocia, a proposito de Neruda: “fue un gran poeta público, uno de los grandes hijos de Whitman, a quién quería tanto”. Neruda decia de si mismo: “soy una hoja mas del gran arbol humano” (Confieso q HV, p. 376).

